

الباب الثاني

النظريات

أ. مفهوم الوسائل التعليمية

(الوسائل التعليمية).

كان "الوسائل" (Media) مشتقا من اللغة الأتينية Medius بمعنى "الوسط"، والوسيلة أو التوصيل. ولفظ في اللغة العربية بمعنى الوسائل أي توصيل المعلومات من المرسل إلى المرسل إليه.

وفقا سيقول واسوان زين الوسائل يعني أي مستخدم تكون

رسالة إلى تحقيقاً غرض التدريس. وحددت رابطة التكنو لوجياو

الإستعلامات التربوية (AECT, Association of Education and

Technology) الأمريكية معنى الوسائل أنها استعماله فرد في

توصيل المعلومات.

وأما مفهوم الوسيلة التعليمية الخبراء :

¹ Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: PT. Raya Grafindo Persada, 2004), hlm. 3

² Saiful Bahri Djamarah dan Aswan Zain, *Srategi Belajar Mengajar*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2002), hlm. 121

³ Azhar Arsyad, *Media...*, hlm. 3

(أ) غير لاج وإلى، وهو يقول إن الوسيلة في التعليم بمعنى الأدوات

الرسمية، و الصور العادية و الإلكترونية المعلومات

البصرية و الشفهية و مرة أخرى

(ب) وغيره يرى أن الوسيلة التعليمية وسائل التي تأتي بالمعلومات

أو الأختيار التي تهدف إلى التعليم و المقاصد التعليمية

(ج) حماليك وهو يرى إن الوسيلة استعمالها

لايصال المعلومات (المادة الدراسية) حتى جذب انتباه

التلاميذ و همتهم، وأفكارهم و عوطهم في أنشطة التعلم إلى

عرض التعليم المقرر.

فوائد تدريس الإعلام في عملية التعلم لدى الطلاب، من بين أمور

أخرى:

أ. سوف التدريس جذبا لمزيد من الاهتمام وذلك لتحفيز الطلاب على

التعلم.

ب. سوف مواد التدريس أن يكون أكثر وضوحا وذلك لفهم أفضل معناها

منقبلا لطلاب، وتسمح لطلاب لإتقان أغراض تعليمية أفضل.

ج. وطرقا لتدريس يكون أكثر تنوعا، وليسفق طلفظية منخلا لكلمات المعلم،حتى يتمكن الطلاب لا يحصلون على المملو المعلم ينلاينفد من البخار،وخصوصا عندما كل درس.

د. الطلاب المزيد من أنشطة التعلم،لأنه لا يستمع إلا لوصف المعلم،ولكن أيضا أنشطة أخرى لاتشبه لمراقبة وتنفيذ والتظاهر وغيرها. ومن المفاهيم السابقة، يمكن الإستنباط أن من خصائص الوسيلة التعليمية هي:

- (أ). استعمالها تخصص يحسب الأهمية منها.
(ب). إن الوسيلة التعليمية ليست من فتوحة الفنون.
(ج). إن استفادة التعليمية لأقتصر على علوم معين بل أنها مستعملة في جموع العلوم.

ومع ذلك، ظهرت لمشكلات في تعليم اللغة العربية بإندونيسيا، ومن تلك ليواجه التلاميذ كثيرا من المشكلات، منها:
(أ). تطبيق بعض الأصوات التي لا تساوى مع اللغة الإندونيسية

(ب). كتابة الحروف / الكلمات / الجملة التي تختلف عن اللغة التي

اسقوعبها التلاميذ

(ج). تناسب معاني الكلمات المختلفة في اللغة العربية

(د). تركيب الجملة التي تختلف عن اللغة التي اسقوعبها التلاميذ وما أشبه

ذلك

وهذه المشكلات تفسد عملية التعليم متى كان المدرس لا يقوم

بانتظيمها جيدا. فلذا، كانت عملية التعليم في حاجة إلى الطريقة و الأسلوب

المناسبان بأحوال ومستوى قدرة التعليم، إن الأسلوب أو الإستراتيجية التعلي

التي تعد سهلة و فعالية مع تناسبها بظروف التعليم بإندونيسيا هي نوع

الألعاب وهذه ولأجل ذلك يحتاج إلى الوسيلة.

(. أنواع الوسائل التعليمية

وهناك كثير من الوسائل التعليمية الشائع استعمالها في عملية

التعليمية. ومن تلك الوسائل هي الوسائل السمعية - البصرية. وفي أول

الأمرن كانت النظرية المقرؤة تستعمل في سياق الشفهي يعني القرأة و

الكتابة فقط، ثم في نصف عام وما بعدها ظهرت النظرية المقرؤة

البصرية على شكل بياني مثل الصورة البيانية و الرسومات و الجدول، وما

أشبه ذلك. بل يمكن تقديم الوسائل البصرية أيضا قي عدة الوسائل العامة مثل التلفاز و الفيديو. ودور الوسائل البصرية أكثره فعاليا في توضيح المعلومات بل أنها تقدر على تأثير موقف الفرد وتكوين أفكار المجتمع وغير ذلك.

انقسمت الوسائل حسب الحاسة التي تخاطبها إلى أنواع، هي:

(أ). الوسائل السمعية وهي الوسائل التي تخاطب حاسة السمع الأذن

كالرديو و الأسطوانات والأشرطة التسجيلية و معامل اللغات.

(ب). الوسائل البصرية وهي الوسائل التي تخاطب حاسة البصر كالصور

المتحركة و الرسوم و الموحات و الشرائح و الأقلام.

(ج). وسائل البصرية البصرية وهي الوسائل التي تخاطب الحاسعت معا

"السمع و البصر" كالصور المتحركة الناطقة غيرها.

(أ). الوسيلة السمعية

ومن فئة هذه الوسائل السمعية هي المذباع و الشريط المسجل

و معمل اللغوي.

(ب). الوسائل البصرية

هناك أنواع من الوسائل البصرية منها:

(. التلفاز

المراد بالتلفاز هو جهاز مكثف، والحقيقة أنها يتساوى بصور
حية تحتوى على صورت و صوت.

(. الخريطة

وكانت الخريطة هي وسيلة التقديم البصري عن طرق الأرض
أو الصورة الإستوائية عن طرق الأرض حيث تقديم الأخبار المتعلقة
بشؤون الأرض مثل الخطوط و الرموز و الألفاظ و الألوان.

(. الصور

الصور احدى الوسائل التعليمية المعروفة. في كل نشاط من
أنشطة التعليم، وهي أيضا توجد في كل مكان سواء في بيئة الأطفال
أو في بيئة الرجل، وذلك لسبب أنها من الوسائل البسيطة ولا تحتاج إلى
الأدوات المتكاملة ولا إلى عرضها بالعرض الضوئي عند مراقبتها. فلذا،
يمكن استعمتها بصورة كالوسيلة التعليمية التي لها قيم تربوية للأطفال
ويمكن من جعل التعلم يجري جريا كفائي في المدرسة. ويمكن فهم

⁶Oemar Hamalik, *Media Pendidikan*, (Bandung : Alumni, 1982), hlm. 81.

المعلومات الموصلة بكل سهولة وذلك لأن النتائج التي حصلها التلاميذ متساوية.

وأما الفوائد أو المزايا المحصولة من الصور نظر بأنشطة التعليم فمنها :

(أ). سهولة الإستعمال في أنشطة التعليم

(ب). ثمنها ارحص من أنواع الوسائل التعليمية الأخر، وسهولة الحصول عليها من غير أي حساب

(ج). يتمكن استعمالها في عدة مناسبه وفي اختلاف المراحل التعليمية وأنواع القلوم، منذ مرحلة الإبتدائية إلى الجامعة

(د). يتمكن الصور من ترجمة نظريات أو الفكر إلى أن تكون واقعة ظاهرة.

(هـ). يتمكن لها مقاومة المحل و الزم

(و). توضيح المشكلة في أي مجال، ويمكن استعمالها لكل إنسان مغير الإلتفات إلى السنّ أو العمر.

⁷Nana Sudjana dan Ahmad Rifa'i, *Media Pengajaran*, (Bandung : Sinar Baru Algesindo, 1997), hlm. 71-72.

(. البطاقة

وقبل البحث الطويل عن البطاقات كالوسائل البصرية، فلا بد من الفهم أن المراد البطاقات هنا هي بطاقات التعلم، أي بطاقات مستعملة للتعلم حيث تختلف كثير عن بطاقات ريمي المستعملة لأجل السّلية فقط. وتسمى هذه البطاقات بالبطاقات العلمية التي استعملها التلاميذ فحسب للحصول على النجاح في دراستهم. تتضمن هذه البطاقات مذكرات محتويات المواد الدراسية ويكون مقدرها كمقدرها. كمقدار البطاقات ريمي حتى سهل على التلاميذ قبضها و دخالها في الجيب.

الأساسي الرئيسي في إعداد بطاقات التعلم انطلاقا من المحاولات إلى استيعاب المواد الدراسية استيعبا شموليا عن طريق كتابة مغزاها (تلخيصها) أو النقط الرئيسية منها. ذلك مثل ما يجري بدرس المطالعة، فيمكن إملاء تلك البطاقات بالمفردات الجديدة حتى التلاميذ على فهم محتويات القراءة الموجودة في مادة المطالعة.

فلذا، قبل وضع بطاقات التعلم، ينبغي للتلميذ أن يضع تلخيص مادة الدرس أولا ليتمكن لهم استيعاب المادة الدراسية المدرسة جيدا

وكذلك ليتمكن من تقديم المواد الدراسية المكتوبة في تلك الصحف
الغليظة حتى

وبعد تلخيصها يمكن تقديمها في صحف بطاقات التعلم، ويقرر
التلاميذ أنفسهم مقدرا طولها. وامهم أن تضمن البطاقات جميع المواد
الدراسية المكتوبة في الكتاب والمذكرات من حصر.

وفي توثيق (قيد) بطاقات التعلم، فيحب التلاميذ كثيرا إلى
ظما بشكل جماعي حسب أنواع الدروس. ولسهولة تفريق
أنواع الدروس، فينبغي وضع بطاقات حضراء لدروس اللغة العربية وما
أشبه ذلك.

ويمكن تقسيم البطاقات إلى أقسام كثيرة، منها :
(أ) . بطاقة القراءة

كما المعلوم مما سبق أن البطاقات الومضية ذات حجم كبير
عادة وكذلك الكلمات المكتوبة عليها، وذلك بقصد تسهيل
رؤيتها لكل دراس في حجرة الدراسة.

× أما بطاقات القراءة فهي أقل حجماً، أي حوالى
وصة أو × سم والكتابة عليها تكون بالحرف الطبيعي
العادى وهي تعد خصيصاً للقراءة و الفهم.

والمعلم المبدع يستطيع خلق عدد من مجالات الإستخدام
للاستفدة من تلك البطاقات لكي يطور قدرات التلاميذ القراءة.

(ب). بطاقات الأسئلة و الأجوبة

يعدّ المعلم بطاقات بعدد دراسي الفصل ويكتب الأسئلة على
جانب البطاقات الأول والأجوبة على الجانب الآخر من
البطاقات.

مثال : كم عدد التلاميذ في الفصل ؟

ثم يطلب من أحد الدراسين قراءة السؤال بصوت مسموع
على التلاميذ وعلى بقيسة الدراسين البحث عن الإجابة تحتاج له
فرصة لطرح السؤال الثانى على زملائه من بطاقته، ويقع على
المعلوم تحديد المدة الزمنية لكل إجابة.

وهذا النوع من البطاقات يساعد التلاميذ على القراءة
البصرية والفهم يخاصة إذا وضعت الكلمات المستخدمة في سياق

لغوى ذى معنى. ويساعدها النوع من البطاقات في زيادة حصيلة التلاميذ من المفردات زيادة على تطبيق ما تعلمه من قواعد اللغة العربية.

(ج). بطاقات التكملة

في هذه البطاقات يكتب المعلم على أحد جوانب البطاقة بداية الجملة وعلى بطاقة أخرى تكملة الجملة يقرأ أحد الدراسين الجزء الأول من الجملة وعلى بقية التلاميذ البحث عن التكملة المناسبة للجملة.

والدرس الذي يجد التكملة المطلوبة يعطى الفرصة لقراءة بداية جملة أخرى بعد أن يكون قد فرغ من قراءة التكملة بصوت مسموع.

وعلى المعلم عند إعداد الجمل في البطاقات أن يفكر فر جعل تلك الجملة مكونة في كجملها لقصة ممتعة وعندما تنتهى عملية قراءة البطاقات يسأل المعلم أحد الدراسين تلخيص أحداث القصة.

(د). بطاقة المفردات

يحتوى كل جانب من البطاقات على رسم توضيحي في حين يحمل الجانب الأخر كلمة تصف الفعل أو الشيء المرسم. يسأل المعلم أحد التلاميذ الصف قراءة الوصف المكتوبة وعلى بقية الدراسين البحث عن الرسم المطابق للوصف.

وبعد الإنتهاء عن عرض كل البطاقات، يطلب المههم من الدراسين أن يصفوا تلك الأشياء المرسومة يجمل من عدمهم، ويقوم المعلم بالتصحيح بمفرده أو بمساعدة التلاميذ.

(. السبورة

وكانت السبورة من أقدم الوسائل التعليمية التقليدية، وأر حصها ثمنا، وأكثرها تناسبا. ويمكن ليستعملها للكتابة وكذلك لوضح الصور، والرسم البياني، والصورة البيانية، وغيرها. كما يمكن استعمالها لتعليق الخريطة إذا احتاج إلى ذلك. فتكون فوائد السبورة تتعلد كثيرا بإبداع المعلم.

وتفيد هذه السبورة فائدة تامة إذا هناك مدرس استعمالها وقدر على كتابة الأشياء أو وضع الصور عليها الزيادة البيانات والتصوير

البياني من الشرح الذين ألقاه المدرس شفهيًا. وتكون السبورة مفيدة تامة، إذا استعملها المدرس اللغة العربية الذي له إبداع وهمة. وعند استخدام السبورة لابد من اهتمام بالأمر التالية:

(أ). ينبغي أن تكون الكتابة أو الصورة على السبورة واضحة و نظيفة
(ب). الاجتناب عن استخدام السبورة المملوءة بالكتابات و الصور التي لا تنظم نظيما جميلا حتى صعب على الفهم عنها

(ج). ينبغي استعمال الطباشير الملونة هدفا إلى التأكيد، والمقارنة
(د). ينبغي أن تكون الكتابات أو الصور كبيرة حيث يتمكن الجميع التلاميذ في الفصل من نظرها

وكانت السبورة من الوسائل القحيمة التي لا يمكن للفرد تركها أثناء عملية التعلم و التعليم، وكذلك تكون هذه الوسيلة أكثرها فعالية واقتصاديا.

ولابد أن يكون المدرس ماخهرا في الكتابة والتصوير على السبورة. وإذا لم يعرف المدرس الكتابة والتصوير عليها فيكون هو إذن نصف المدرس. وذلك لأن السبورة هي الوسيلة التي تستفيد حس

⁸ Nana Sudjana, *Dasar – dasar Proses Belajar Mengajar*, (Bandung : PT. Sinar Baru Algesindo, 2004), hlm. 102

التلاميذ النظري بعد ان كانوا في الملل بإستعمال الحس السمعي وكان استعمال هذين الحسين معا أكثر جودا ورسوخا بالنسبة إلى استعمال الحس الواحد.

وعلى الوجه العام، استعملت السبورة المصنوعة من الحشب، وذلك مثل السبورة المصنوعة من حشب جاتي تطلاً باللون الأسود ويتمكن من كتابتها بالطباشير البيضاء. وبهذه الوسيلة، يتمكن لمدرس من البيان عن درسه واستعراضه، حتى سهل على التلاميذ فهمه ومعرفته.

وهناك فوائد كثيرة للسبورة في تعليم اللغة العربية، ومنها :

(أ). لتقديم أنماط الجمل الجديدة، يمكن المدرس كتابة تلك الجمل على السبورة قبل بداية الدرس

(ب). في تقديم المفردات، وبعد نطق المدرس تلك المفردات وبيان معانيها، فينبغي له كتابة تلك المفردات على السبورة ولأجل توضيح المعاني يمكن له وضع الصور

⁹ S. Nasution, *Teknologi Pengajaran*, (Jakarta : Bumi Aksara, 1999), hlm. 102

¹⁰ *Ibid*, hlm. 101

(ج). ويمكن استعمال السبورة في تعليم القواعد أو البلاغة، ويمكن أن يكون التعليم أكثر نجاحا إذا يستعمل المدرس الذي يعلم التشبيه والتسريف وأقسامها المتنوعة وسيلة السبورة مع كتابة الرسم البياني عليها. وهذا الرسم البياني سيساعد التلاميذ على فهم تلك الأقسام تشبيه أو تصريف الكلمات.

ورأى الأخر أن السبورة أهمية كبيرة للمدرس. وهذه الأهمية لأسباب كثيرة، منها :

(أ). امكان الحصول عليها بأشكال مختلفة وبأسعار زهيدة نسبيا في متناول كل مدرسة، مع سهولة المحافظة عليها وصيانتها والنتفاع منها سنوات طويلة. كما أنها لا تحتاج إلى استعداد خاصة لا تتوفر في البيئة المحلية سواء لصناعتها أو الإستفادة منها.

(ب). تستخدم في عرض الكثير من الوسائل التعليمية كالخرائط والمصطلقات واللوحات أو العينات والنماذج أو أعمال التلاميذ مثل موضوعات الإنشاء أو التقسارير أو الرسم.

(ج). الاستفادة منها في جميع الموضوعات والمراحل الدراسية المختلفة،

كما أن استخدامها لا يقتصر على المدرس فقط بل يشترك فيه

التلميذ كذلك.

وبجانب البيان عن فوائد السبورة وأهميتها، فتبين الباحثة أيضا

عن مزاياها وعجوبها، ويأتي هنا البيان عنهما:

(أ). مزايا السبورة كالوسيلة البصرية

(. إنها مفيدة في أية عرفة من غير التكيف أو التناسب الخاص.

(. يمكن المستعمل وضع التغيرات المناسبة له أثناء إيصال

المعلومات.

(. إنها سهلة الأعداد والإستعمال.

(. وإنها معدة دائما في غرف الدراس (الفصول).

(. يتمكن من تقديم الدرس بطريقة أوضح خطوة فخطوة مع

تنظيمه على السبورة.

(. إذا يوجد الخطأ أو الغلط، فيمكن للمدرس نظره وتقويمه

مباشرا ثم أصلح حالا.

(. توفظ السبورة التلاميذ إلى القيام بعمل أحسن مما .

(. إذا كتبت الأراء والمسائل على السبورة حيث يتمكن لجميع

التلاميذ من نظرها وقراءتها واضحة.

(. معايير اختيار وسائل التعليمية

هناك العديد الأشياء التي يجب مراعاتها في اختيار وسائل

الأمور أخرى: الأهداف التعليمية المراد وفعالية

التكاليف، وحالة الطلاب، وتوافر الأجهزة (الأجهزة) الجودة التقنية

والتكلفة. الاعتبارات التي يجب أخذها في الاعتبار :

الأهداف التعليمية المراد وفعالية التكاليف، وحالة الطلاب، وتوافر

الأجهزة (الأجهزة) الجودة التقنية والتكلفة. الاعتبارات التي

يجب أخذها في الاعتبار :

أ. يجب أن وسائل التعليمية المختارة ودعم أهداف التعلم التي

وضعها.

ب. الجوانب المادية في الاعتبار والتي تعتبر في اختيار وسائل التعليمية.

سوف ملاءمة المواد المستخدمة وسائل الإعلام لها تأثير

الطلاب.

ج. شروط الجمهور (الطلاب) التعلم مراعاة أن يكون مصدر

في اختيار الوسائط المناسبة الطفل. العمر،

والذكاء، والخلفية التعليمية، والثقافة، والبيئة الأطفال أن يكون

التركيز والنظر في اختيار وسائل الاعلام التدريس.

د. توافر وسائل الاعلام في المدرسة أو الممكن

وسائل الـ الخاصة بهم لاستخدامها أشياء التي تحتاج إلى النظر

المعلم.

هـ. يجب وسائل التعليمية المختارة تكون قادرة شرح

الجمهور (الطلاب) ومناسبة وفعالة، وبعبارة أخرى الاهداف

المحددة أن النحو الأمثل.

و. يجب أن تكون متوازنة التكاليف التي في استخدام وسائل

الـ النتائج التي . استخدام وسائل التعليمية .

ز. يكون أكثر فائدة استخدام وسائل الإعلام المتطورة (التكنولوجيا العالية) النتائج التي للمقارنة الأموال التي

(. مزايا و عيوب عن وسائل التعليمية

الوسائل التعليمية تتكون عدة مكونات التعليمية التي شأنها أن الناس، والرسائل، وكذلك المعدات، ووسائل الإعلام في ذاته وسيلة أن توزيع المعلومات حول الدروس أو رسائل المعلومات.

الرغم أن هناك إلى استخدام أنواع التكنولوجيا ووسائل الإعلام لمساعدة المعلمين والطلاب في أنشطة التعلم، ولكن عام هناك المزايا والعيوب في استخدامها. ومن المزايا أو فائدة الوسائل التعليمية، يعنى :

أ. عرض رسالة غير (في الكلمات، أو مجرد).

ب. التغلب حدود الزمان والمكان وأنايب الحواس، :

(استبدال الكائن الذي كبير جدا الواقع، صورة، إطارات
الفيلم، الفيلم أو نموذج

(صغيرة ساعدت أجهزة العرض الصغيرة، إطارات الفيلم،
والأفلام أو الصور.

(إن الحركة بطيء جدا أو جدا أن تكون ساعدت
مرور ترويض أو والتصوير الفوتوغرافي السرعة.

(أحداث أو الأحداث التي تحدث الماضي تسجيلات أن تقوم
مرة أخرى خلال الفيلم، إطارات الفيلم، والصور،
ولفظيا.

(الأماكن التي معقدة (الآلات) النماذج،
والرسوم البيانية، وغيرها.

(مفهوم واسع جدا (النار هواء الجبال والزلازل، الخ المناخ)
تصور لهم في الفيلم، والأطر الفيلم، والصور، وغيرها.

ج. باستخدام الإعلام التربوي ومتنوعة، وطبيعة

الطلاب التغلب . في هذه الحالة وسائل التعلم للإستعمال :

(الإثارة المحتملة

(السماح التفاعل المباشر الطلاب البيئة والواقع.

(للطلاب تلقاء وفقا لقدرتها ومصالح

وفيما مزايا وعيوب وسائل الإعلام التعلم وسائل

الإعلام السمعية، البصرية وسائل الإعلام، وكذلك وسائل الإعلام

السمعية والبصرية. أمور أخرى:

أ. مزايا وعيوب وسائل التعليمية السمعية.

(الزيادة في وسائل التعليمية السمعية أن الطلاب سوف تكون

أكثر تركيزاً، لأنها ستكون في الطلب أن يكون السمع أكثر

وبالتالي فإن القدرة الاستماع هؤلاء الطلاب .

(شأنها أن الاستماع مهارات الطلاب وسوف

اندر اللمس وحاسة البصر. وبالطبع فإن

وسائل الإعلام أن يكون الحد وخاصة الطلاب الذين

ضعاف السمع.

ب. مزايا وعيوب وسائل التعليمية البصرية

(وميزة الأول الكائن استلامها

الطلاب في يجري تدريسها وأوضح المعلم في العملية التعليمية.

(العيب مجرد الذهاب إلى الرؤية وحده، حتى يتسنى

للطلاب لم قدرة السمع وحاسة اللمس.

وبالطبع سيكون محدودا لأولئك الذين شعور في الرؤية.

ج. مزايا وعيوب وسائل التعليمية السمعية والبصرية

(أ) الزيادة وسائل الإعلام قدرة جوانب الرؤية،

والسمع، وكذلك اللمس، وبالتالي فإن قدرة جميع الحواس في

الطلاب في وقت واحد ومتوازنة.

(ب) العيب في محدودة والتي

سوف جميع هذه الجوانب.

ب. مفهوم البطاقة الفرز

. تعريف بطاقة الفرز

الفرز هو الوسيلة المستخدمة لمرب الغرض تدعو الطلاب

لاكتشاف المفاهيم والحقائق من خلال تصنيف المواد التي تم تناولها في الدرس.

الفرز هو وسيلة للتعلم في شكل قطع من الورق على شكل البطاقة التي

تحتوي على المعلومات أو موضوع.أو النشاط التعاوني التي يمكن استخدامها لتعليم المفاهيم والخصائص تصنيف، والحقائق حول الكائن أومراجعة العلم الذي لم تقدم سابقا.الحركة البدنية هو المهيمن في الفصول الدراسية يمكن أن تساعد تغيير التعب.

الفرز التعلم النشط هو نوع من التعلم الذي يؤكد نشاط الطلاب، وهو في هذه الدراسة يتم إعطاء كل طالب بطاقة الفرز الذي يحتوي على معلومات حول المواد المراد تغطيتها، ثم تجمع الطلاب وفقا لبطاقة مؤشره . بعد ذلك مناقشة الطلاب وتقديم نتائج مناقشة مسألة مجموعة الفئة.

هنا المربين أكثر بمثابة الميسر ويشرح المواد التي تحتاج إلى أن تناقش أو المواد التي لم يفهمالطلاب بعد الانتهاء من العرض .وسائل الإعلام دعم الأنشطة التعاونية التي يمكن أن تستخدملتعليم المفاهيم والخصائص تصنيف، والحقائق حول كائن أو مراجعة للعلوم التي أعطيت سابقا أو تكرار المعلومات . الحركة الجسدية هي السائدة في وسائل ال هذه يمكن أن تساعد تغيير الطبقات التعب.

بطاقة الفرز هو وسيلة يستخدم للمعلمين لتشجيع الطلاب على اكتشاف المفاهيم والحقائق من خلال تصنيف المواد التي تم تناولها في

الدرس. هذا النوع من وسائل التعليمية الفرز في الممارسات التعليمية، سوف تساعد الطلاب على فهم دروسهم والدافع في التعلم. لذلك، في تطبيق هذه الوسيلة، المعلم فقط كمسهل أن تسهل الطلاب في التعلم. وفي الوقت نفسه، يتعلم الطلاب بنشاط مع مرافق واتجاه المعلم. بطاقة الفرز الذي دافع المعلم. للحصول على بطاقات فارغة عشوائيا. المعلم يبحث عن الكلمات الرئيسية على متنها. طلاب يبحثون عن كلمات مماثلة (موضوع) مع صديق له. مناقشة المجموعة على أساس صديقه. تعيين بطاقات على المجلس، ولكل تقدم كل مجموعة النتائج.

هذه بطاقة الفرز يمكن تطبيقها إذا حاول المعلمين لتوفير مادة أو موضوع التعلم الذي يحتوي على جزء أو فئة واسعة. الطريق كتب المعلم أسفل المواد وقطع الغيار في الكرتون أو ذاك على حدة. ورقة عشوائية ويعطى كل طالب الفرصة لالتقاط ورقة، أو عدد قليل من الطلاب أن تأخذ ورقة ومن ثم مشاركتها واحدا تلو الآخر على الأصدقاء. بعد عقد الطلاب الملاحظة، ثم ننظر لأنه مكتوب اثنين من الطلاب الآخرين في المجموعة حسب الفئة. إذا كان كل من الطلاب قادرين على العثور على شريك من حق فئة، ويكون لهم معرفة تسلسل واحد ثم يصف فئة المجموعة.

. الصفات بطاقة الفرز

واحدة من الخصائص في نوع بطاقة وسائل الاعلام ان المربين أكثر بمثابة الميسر ويشرح المواد التي تحتاج إلى أن تناقش أو المواد التي لم يفهم الطلاب بعد الانتهاء من العرض. بحيث تم تعلمه المواد تماما - وفهمها من قبل الطلاب. السمة المميزة لهذا النوع النموذج الإعلامي البطاقة الطلاب الذين يسعون المواد الخاصة بها أو المواد التي تناسب هذه الفئة من الحصول على والطلاب مجموعة وفقا لمؤشر بطاقة المكتسبة. وهكذا، يصبح الطلاب الناشطين والمتحمسين في عملية التعلم.

. الفائدة بطاقة الفرز

والغرض من وسائل الإعلام "لانتقاء واختيار بطاقة" أو بطاقة الفرز للكشف عن الذاكرة أو استدعاء للموضوع الذي تم تعلمه. بحيث يتمكن الطلاب حقا - فهم حقا وتذكر الدروس التي أعطيت.

. تطبيقات بطاقة الفرز

ملفين ل. سيليرمان يوضح أن التعليم ليس مجرد مسألة التواصل، والتعلم ليست نتيجة لتدفق المعلومات في أذهان الطلاب للتعلم. التعه إشراك العقلية والطلاب أنفسهم. الشرح وتجديدا وحدها لن تسفر عن نتائج

التعلم الدائم. أنماط التعلم التي يمكن أن تنتج نتائج دائمة مجرد التعلم أنشطة التعلم النشط، بحيث يصبح التعلم النشط الطلاب يجب أن تفعل الكثير من العمل. يجب استخدام الدماغ، يدرس الأفكار، حل المشاكل، وتطبيق ما تعلموه. التعلم النشط تحتاج إلى أن تكون ذكيا، والمرح، نابضة بالحياة وعاطفي. الطلاب غالبا ما تترك مقاعدتهم، تتحرك بحرية والتفكير الجاد (تتحرك حول والتفكير بصوت عال).

. ات تنفيذ بطاقة الفرز على النحو التالي:

الحركة البدنية هو المهيمن في هذا النشاط يمكن أن تساعد الطبقة تغير بالتعب والملل. الخطوات التنفيذ وسه بطاقة الفرز :

(وزعت ورقة مع المعلومات أو فئات معينة عشوائيا.

(إرفاق الفئات الرئيسية على لوحة أو ورقة على جدران الفصول الدراسية.

(اسأل المتعلمين للبحث عن الاصدقاء الذين لديهم ورقة / بطاقة تحتوي على وظائف الفئة نفسها لتشكيل فريق ومناقشتها.

(

¹⁵http://inda001.blogspot.com/2012_12_01_archive.html diakses pada tanggal 2 Mei 2016

¹⁶Zaini Hisyam, *Strategi Pembelajaran Aktif di Perguruan Tinggi* (Yogyakarta: PT. CTSD, 2002), hlm. 30

¹⁷*Ibid.*, hlm. 31.

وفي الوقت نفسه، وفقا لديدي اهيودي هناك بعض الخطوات أو

الإجراءات في تطبيق وسه بطاقة الفرز على النحو التالي:

(الخطوة الأولى، والمعلمين بتوزيع بطاقة لكل طالب وعلى بطاقة

المواد. تتكون بطاقة من البطاقات في الرسالة.

(الخطوة الثانية ويطلب من طلاب للعثور على صديق (حامل بطاقة)

وفقا للمشاكل الموجودة في البطاقات لمجموعة واحدة.

(الخطوة الثالثة، سيتم تجميع الطلاب في المفردات واحدة أو مشاكل.

(الخطوة الرابعة، يطلب من الطلاب للصق على لوحة المناقشة الواردة في

بطاقة يقوم على أساس النظام - ترتيب مناقشاته التي عقدت من قبل

المجموعة.

(الخطوة الخامسة، وحامل بطاقة طالب كل مجموعة لشرح وفي وقت

واحد التحقق من صحة تسلسل لكل الحروف في المفردات.

(الخطوة السادسة، للطلاب الذين يبحثون عن واحد أو مناقشة مجموعات

وفقا لهذا الموضوع، يعاقب جراء البحث عن عنوان أو موضوع في المواد

وفقا لبطاقات عقد.

(الخطوة السابعة، وتوفير المعلمين تعليق أو شرح للعبة.

• مزايا و عيوب عن بطاقة الفرز

أ. مزايا

- (بسهولة إتقان فئة المعلم
- (سهولة التنفيذ.
- (بسهولة تنظيم الصفوف.
- (يمكن اتباعها من قبل الطلاب الذين متعدد الحدود.
- (وأوضح السهل المعلم جيدا.
- (المزيد من الطلاب بسهولة فهم المواد التي يجري تدريسها من أن
- استخدام أسلوب المحاضرة.
- (وزالطلاب هم أكثر حماسا في التعلم.
- (التنشئة الاجتماعية بين الطلاب هو أكثر يقظة أي بين طلاب
- وطالبات أكثر دراية

ب. عيوب

- (الاهتمام المخالفات المحتملة الطلاب، وخاصة إذا كان هناك إجابة-
- الإجابة التي لفتت انتباهه، ولكن ليس الهدف (الوجهة) غير مرغوب
- فيه بمعنى حدوث المشكلة الانحراف الأصلي.

(يحتاج الطلاب إلى إيلاء مزيد من الاهتمام للطلاب العام لا يمكن الحصول على ما يكفي من الاهتمام.

(وخاصة إنشاء مسار التعلم مع بطاقة وسائط تستغرق وقتا طويلا.

الجذب السياحي - أشياء تبحث في استخدام بطاقة الفرز الأشياء -

الأشياء التي يجب مراعاتها في بطاقة الإجراء استخدام الوسائل الإعلام من

أمور أخرى:

. لا ينبغي أن يتم ترقيم بطاقة

. مصنوع بطاقة في نفس الحجم

. هل أعضاء "كودى" أي شيء على بطاقة

. وتتكون البطاقة من "بعض المناقشات" وقدمت بأعداد كبيرة أو وفقا

لعدد من الطلاب بطاقة هو مكتوب

. المواد في البطاقة -تم تدريس بطاقة وتعلمت من قبل الطلاب .يمكن لهذا

الإعلام تمكين الطلبة من التعب، ولكن يمكن استخدامه لتمكين الطلاب

من معرفة المواد التي هي مفهوم وخصائص تصنيف، والحقائق، ومراجعة

المواد.

ج. مفهوم مفردات و دراستها

المفردات

هرون المفردات جمع الكلمات اللغة. المفردات

أمر أربع مهارات اللغة، قال فليت أن قدرة الطلاب

أربع مهارات اللغة المفردات الذي بهم.

كان المفردات إحدى اللغة الهامة بحيث المعاني و

إستخدام الكلمات فى اللغة المتكلم أو الكاتب. والشخص

مهارته فى اللغة إذا إزداد مفرداته لأن مهارة الشخص متوقف

المفردات التي استوعب . كان المفردات إحدى اللغة الهامة. بحيث

المعاني و إستخدام الكلمات فى اللغة المتكلم أو

الكاتب. و الشخص مهارته فى اللغة إذا إزداد مفرداته لأن

مهارة الشخص متوقف المفردات التي استوعب .

الكلمة أصغر وحده حرة. و هذا التعريف يجعل الفرق

واضحا الكلمة و المورفيم أصغر وحده ذات معنى، و

يكون حرّاً أو غير . و هذا يعني أن الكلمة تكون مورفيماً واحداً أو

أكثر. مثال ذلك () التي تتكون مورفيم واحد. ولكن

(المعلم) تتكون مورفيمين هما ال + . أما (المعلون) تتكون مورفييمات آل + + ون. ولكل مورفييم هذه المورفييمات الثلاثة معناه الخاص .

. أهداف المفردات

أما أهداف العامة في المفردات اللغة العربية، :

(أ). ليعرف المفردات إلى الطلاب المقرؤ أو المسموع

(ب). يدرب الطلاب المفردات و الصحيح لأنها إلى مهارة

الكلام و القراءة

(ج). معنى المفردات، واستطاع أما الكلمة الحقيقية أو مجازية

(د). استطاع غير الفكر بالمفردات في الكلام أو الكتابة

الصحيحة.

اللغة العربية اللغة الرئيسية في مجموعة اللغات السامية، التي نظرت

الناس أقدم التاريخ. تتكون اللغات السامية اللغة سورياني،

العربية والفينيقية والآرامية والعربية والمهر - والإثيوبيين.

مجموعة متنوعة:

. وكان ثلاثة جذر الكلمة تتفق المهيمنة

. لديه التشابه متغير في تشكيل الجذر اللفظي الاسمي

. لديها تشابه كبير في شكل الضمائر الشخصية واستخدامها في انعطاف

اللفظي.

. قد اثنين من الأزمنة الرئيسية

. وبعد المطابقة في ترتيب وبناء الأحكام الهامة.

في هذه الحالة إتقان الطلاب من المفردات مهم جدا، لأنه من العناصر

اللغوية التي يجب أن يلم بها المتعلمين الأجانب لتكون قادرة على اكتساب

مهارات التواصل مع اللغة.

في إيصال رسالة من خلال اللغتين، ينبغي أن المفردات الانتخبات

وفهم الحق في التعبير عن معناها. تعلم العلاقة المفردات للسيطرة على معنى

الكلمات، بالإضافة إلى القدرة على استخدامها في السياق الصحيح والمكان

الصحيح.

¹⁹As'aril Muhajir, *Psikologi Belajar Bahasa Arab*, (Jakarta: Bina Ilmu, 2004), hlm. 16

²⁰Ahmad Izzan, *Metodologi pembelajaran bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, 2009), hlm. 95

في تدريس المفردات للطلاب، وهناك العديد من الخطوات التي يجب

أخذها بعين الاعتبار، من بين أمور أخرى :

. لافتا مباشرة في وجوه (المفردات)

. عرض الأجسام مصغرة (المفردات)

. توفير صور من المفردات وتهدف إلى تعليم

. تثبيت من المفردات

. دمج المفردات التي تدرس في الحكم

. توفير العكس

. تقديم تعريف المفردات

إذ المبتدئين مفهوما لخطواتحتى الآمنقبل الطلاب، أم أن هنا كالمفردات التيلا

بممكن الكشف عنها بضع خطوات أعلاه، ثم فكر موز المفردات في اللغة

الأمبمثابة الخطوة الأخيرة.

²¹Abdul Wahab Rosyidi, *Media Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press, 2009), hlm. 54-55

²²*Ibid*, hlm. 5

وسائل تعليم المفردات

في تعليم المفردات للطلاب، في حين أن وسائل التعليمية التي يمكن

استخدامها في تعليم المفردات:

أ. مصغرة الأصلي

شقة مصغرة، الفواكه مصغرة، وغيرها. من خلال تقديم هذه

المنمنمات والمعلمين البقاء بسهولة القول، لافتا، وتفسر كل من مفردات

لتدريسه.

ب. الصور

الصور احدى الوسائل التعليمية المعروفة. في كل نشاط من أنشطة

التعليم، وهي أيضا توجد في كل مكان سواء في بيئة الأطفال أو في بيئة

الرجل، وذلك لسبب أنها من الوسائل البسيطة ولا تحتاج إلى الأدوات المتكاملة

ولا إلى عرضها بالعرض الضوئي عند مراقبتها. فلذا، يمكن استعمتها بصورة

كالوسيلة التعليمية التي لها قيم تربوية للأطفال ويتمكن من جعل التعلم يجري

جريا كفائي في المدرسة.

ج. البطاقة

²³Oemar Hamalik, *Media Pendidikan*, (Bandung : Alumni, 1982), hlm. 81.

وقبل البحث الطويل عن البطاقات كالوسائل البصرية، فلا بد من الفهم أن المراد البطاقات هنا هي بطاقات التعلم، أي بطاقات مستعملة للتعلم حيث تختلف كثير عن بطاقات ريمي المستعملة لأجل السّلية فقط. وتسمى هذه البطاقات بالبطاقات العلمية التي استعملها التلاميذ فحسب للحصول على النجاح في دراستهم. تتضمن هذه البطاقات مدكرات محتويات المواد الدراسية ويكون مقدرها كمقدرها. كمقدار البطاقات ريمي حتى سهل على التلاميذ قبضها و دخالها في الجيب.

د. الألباز

نموذج "لغز" يمكن أن يكون وسيلة جذابة لحفظ المفردات، كما أنه يتضمن عنصر اللعب لتعويض شيء، ولذلك فإن هذا قد يكون واحدا من وسائل الإعلام التي تمنع الطلاب من التشبع في التعلم. وبالإضافة إلى ذلك، هذا النموذج أيضا يمكن أن تجعل المتعلمين بشكل أسرع وأقوى في بعض الأحيان، بسبب وجود نمط وطريقة فريدة حتى يتسنى للذاكرة دعوة (أذكر) في المستقبل، سيكون من الأسهل.

مواد تعليم المفردات

للطلاب في المدرسة، أو المدارس الإسلامية الداخلية، حفظ المفردات فقد أصبح من الضروري. وبذلك، سيكون من الأسهل على التحدث باللغة العربية حول المدرسة. لا الأب ولا الأم مع زملائه المعلمين.

كان الفعل و الإسم في تعليم المفردات اللغة العربية ويشار إلى الفعل وبحلول الوقت الذي حدث، فعل نفسها مقسمة إلى ثلاثة أنواع من الفعل الماضي و الفعل المضارعو الفعل الأمر. وتفسير ذلك على النحو التالي:

. فعل الماضي هي الكلمات العربية التي تشير إلى هذه المهمة في الماضي كما

فَعَقَدَ قَد فَعَلْتَ (أَكَلَ) سَبَقَ يَأْكُلُ.

. فعل المضارع هي الكلمة العربية التي يظهر العمل الذي تقوم به في الحاضر

أَوْ الْمُسْتَقْبَلِ كَمَا (يَفْعَلُ) (أَكْلِي) اطْعَمَهُمْ.

. فعل الأمر هو كلمة عربية تستخدم ليحكم / اطلب من شخص للقيام بهذا

العمل في المستقبل كما أفعل و كل.

. طرق تعليم المفردات

طريقة التعلم هو الأساس التقنيات في تقديم المواد الدراسية للطلاب الذين بطاقة متنوعة ومصممة خصيصا لاحتياجات استخدامه. وبالمثل، وتعلم اللغة العربية في المفردات معينة. وطالبت وسائل الأساسية التي يمكن تطبيقها دون الحاجة إلى أي الأدوات التي لا تغطيها المؤسسات التعليمية التي تعلم اللغة العربية. ولكن إذا كان هناك وسائل التعليمية الملائمة سيكون بالتأكيد أفضل وذلك لتساعد على تحقيق أساليب وطريقة التعلم الناجحة التي سيتم طرحها في هذه الورقة.

في تعلم المفردات من الجدير بدءا من المفردات الأساسية التي لا تتغير بسهولة، مثلما حيث القراءة، وأسماء من أجزاء الجسم، والضمائر، والأفعال الرئيسية، فضلا عن بعض المفردات الأخرى التي هي سهلة التعلم. ويمكن استخدام هذه الطريقة في التعلم، من بين أمور أخرى، وطريقة المباشر، تقليد أساليب والحفظ عن ظهر قلب، وأساليب أورال-الفم منهج، وطريقة القراءة، والأسلوب أسلوب النحوي-الترجمة من التعلم عن طريق استخدام وسائل الإعلام بطاقات الصورة والدعائم، وكذلك تعلم أغنية أو الغناء العربية.

³ Ahmad Djanan Asifuddin, dalam <http://www.umy.ac.id/berita>, diakses tanggal 23 Juli 2016.

ويمكن أن يتم هذا الأسلوب مع مختلف التقنيات التي ألعاب اللغة، على سبيل المثال، عن طريق المقارنة، وإيلاء الاهتمام لترتيب الحروف واستخدام القواميس وأكثر من ذلك.

وأوضح أحمد فؤاد أفندي في المزيد من التفاصيل حول مراحل وتقنيات التعلم المفردات أو تجربة الطلاب في تحديد والحصول على معنى كلمة على النحو التالي:

. الاستماع إلى كلمة . وهذه هي المرحلة الأولى هي إعطاء الطلاب فرصة لسماع المعلم الكلمة المنطوقة أو وسائل الإعلام الأخرى، إما واقفا وحده أو في جمل . إذا كانت العناصر لصوت الكلمة التي تم يتقن من قبل الطلاب، ثم لطلاب القادم سوف تكون قادرة على الاستماع بشكل

. قول كلمة . في هذه المرحلة، المعلم يعطي الطلاب الفرصة لأقول كلمة التي تم الاستماع إليها .وتقول كلمات جديدة تساعد الطلاب كلمة في وقتنا أطول.

. الحصول على معنى الكلمة . في هذه المرحلة يجب على المعلم تجنب الترجمة في إعطاء الكلمة إلى الطلاب، لأنه عندما يتم ذلك فلن يكون هناك أي

اتصال مباشر باللغة التي تجري دراستها، في حين أن معنى كلمة سوف ينسى بسرعة من قبل الطلاب. هناك العديد من التقنيات التي يمكن استخدامها من قبل المعلمين لتجنب الترجمة في الحصول على معنى كلمة واحدة، وهي عن طريق إعطاء السياق، فإن تعريف بسيط، واستخدام الصور / الصور والمرادفات (المرادفات) والمتضادات، ويظهر الكائن الأصلي أو المتماثلة، مظهرة لحركة الجسم والترجمة كبديل الماضي عندما كلمة صعبة حقا أن يكون مفهوما من قبل الطلاب.

. قراءة. بعد أن يمر على السمع، ونطق، وفهم معنى الكلمات (المفردات) وجديدة، وكتب المعلم على السبورة. ثم يتم إعطاء الطلاب الفرصة لقراءة الكلمة بصوت عال.

. كتابة كلمة واحدة. سيتم ساعد الطلاب المفردات كثيرا عندما سئل

لكتابة كلمات جديدة المستفادة (سمعت، قال: فهم، وقراءة)

. جعل الجملة. المرحلة الأخيرة من النشاط تعلم المفردات هي استخدام

كلمات جديدة في الجملة التي هي مثالية، سواء شفويا وخطيا. يحتاج

المعلمون إلى أن تكون خلاقة في إعطاء الأمثلة من الجمل التي تختلف

ويطلب من الطلاب لتقليد. في إعداد الأحكام ينبغي أن تستخدم

الكلمات والفعلية إنتاجية بحيث يمكن للطلاب فهم واستخدام ما
. إجراءات أو خطوات على مدى تعلم المفردات المعلمين الذي
يشير اللغات الأجنبية، خصوصا العربية، وإن لم يكن ينبغي إدخال جميع
كلمات جديدة إلى الإجراءات والخطوات .يجب أن تؤخذ أيضا تخصيص
عامل الزمن في هذه الحالة بعين الاعتبار .لذلك، لا بد من القيام به على
خيار معين من الكلمات التي تعتبر الكلمات الصعبة أو في الحقيقة التي لا
يمكن إلا أن يكون مفهوما بشكل جيد ومعناها سليمة كلما كان متصلا
وتكييفها وفقا لسياق الخطاب.

. أساس اختيار المفردات

اللغة كمّ كبير تعطيك نفسها، و عليك أن تختار منها وتنتقي،

ما أساس اختيار المفردات في برنامج لتعليم العربية للناطقين بلغات

أخرى؟ هناك مجموعة من الأسس نذكر فيما يلي أنها انتشارا :

- . التواتر: تفضل الكلمة شائعة الإستخدام على غيرها، مادامت متفقة معها
في المعنى. وتستشار فيها قوائم المفردات التي أجرت حصرا للكلمات
المستعمل وبينت معدل تكرار كل منها.
- . التوزع أو المدى : تفضل الكلمة التي تستخدم في أكثر من بلد عربي على
تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الكلمة ذا تكرار عال أو شيوع

مرتفع. ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقي معظم البلاد العربية على استخدامها. ومن المصادر التي تفيد في الرصيد اللغوي للطفل العربي. والذي أعدته المنظمة العربية للتربية و الثقافة و العلوم بتونس. والذي كان للكاتب شرف الاشتراك في إعدادة. ويضم الكلمات التي وردت على السنة الأطفال العرب في مختلف الدول العربية موزعة حسب شيوعها أو تواترها و حسب توزيعها أو مداها.

. المتاحية : تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدا حين يطلبها. والتي تؤدي له معنى محدا. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة.

. الألفة : تفضل الكلمة التي تكون مألوفة عند الأفراد على الكلمة المهجورة نادرة الاستخدام. فكلمة ((شمس)) تفضل بلا شك على كلمة ((ذكاء)) وإن كانا متفقين في المعنى.

. الشمول : تفضل الكلمة التي تغطي عدة مجالات محدودة. فكلمة ((بيت)) أفضل رأينا من كلمة ((متزل)). وإن كانت بينهما فروق دقيقة. إلا أنها فروق لا تهم الدراس في المستويات المبتدئة خاصة. إن كلمة ((بيت)) تغطي عددا أكبر من المجالات. ولننظر في هذه الاستخدامات : بيتنا، بيت الله، بيت الإبرة (البوصلة)، بيت العنكبوت، بيت القصيد.

. الأهمية : تفضل الكلمة التي تشيع حاجة معينة عند الدراس على تلك الكلمة العامة التي قد لا يحتاجها أو يحتاجها قليلا.

. العروبة : تفضل الكلمة العربية على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم
الدراس كلمة ((الهاتف)) بدلا من التليفون. و ((المذياع)) بدلا من
الراديو. والحاسب الآلي أو الحاسوب أو الرتاب بدلا من الكومبيوتر. فإذا
لم توجد كلمة عربية تفضّل الكلمة المعربة مثل : التلفاز على التليفزيون،
و أخيرا تأتي الكلمة الأبنية التي لا مقابل لها في العربية، على أن تكتب
بالطبع بالحرف العربي مثل ((فيديو)).

توجيهات عامة في تدريس المفردات

فيما يلي مجموعة من التوجيهات العامة التي قد تسهم في تدريس

المفردات في برامج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى :

أ. القدر الذي نعلم : يتفاوت الخبراء في تحديد القدر المناسب من المفردات
الذي من المفردات الذي ينبغي أن تعلمه للدراسين في برامج تعليم العربية
للناطقين بلغات أخرى. فبعضهم يقترح من أو
للمستوى الإبتدائي. ومن أو كلمة المستوى المتوسط.
ومن أو للمستوى المتقدم. ويبدو أن هذا البعض متأثر
بالرأي الفائل بأن تعليم الأطفال من أو كلمة في المرحلة
الإبتدائية كاف لأن يكون لديهم قاموسا يفي بمتطلبات الحياة. على شريطة
أن يتعلموا مهارتين أساسيتين: أولاهما تركيب الكلمات، وثانيهما كيفية
استخدام القاموس.

وتعترض وليجا ريقرز على مبدأ تحديد رقم يستهدف البرنامج تعليمه للدراسين. فلا أحد يستطيع في رأيها أن يزعم أن كلمة أو حتى كلمة كافية لضمان الطلاقة في قراءة مختلف المطبوعات، في مختلف التخصصات، مهما روعي في اختيار هذا العدد من ضوابط.

من هنا نقول إن القدر الذي ينبغي أن يعلم في برامج تعليم العربية كلغة ثانية، أمر نسبي يتوقف على أهداف البرنامج، والمهارات اللغوية المطلوب إكسابها للدراسين، والمواقف التي يراد تدريبهم على الإتصال

وما يمكن أن تقدمه هنا هو اقتراح مبدأ عام لتحديد القدر الذي يعلم في البرامج العامة، أي غير التخصصية، لتعليم العربية. ومؤدى هذا المبدأ العام هو: أن القدر الذي ينبغي أن يعلم هو ذلك الذي يحتاج إليه المتكلم المتوسط الثقافة في حياته اليومية والذي يستجيب لمطالبات الحضارة الحديثة، والدقة العلمية، ويسهل الإتصال بين الدراس و الناطقين بالعربية في مختلف بلادهم. يبقى بعد ذلك إنتقاء الكم المناسب لكل جمهور من الدراسين حسب أهدافهم.

ب. قوائم مفردات : يتصور البعض أنه يمكن تعليم العربية كلغة ثانية ببساطة لو حفظ الطلاب قائمة تضم مجموعة من المفردات العربية شائعة الاستخدام، عالية التكرار، مترجمة للغاتهم الأولى أو إلى لغة وسيطة يعرفونها. ولهؤلاء البعض شئى من النطق إذا أن الهدف النهائي من تعليم اللغة أن يكون الطالب ذا حصيلة من المفردات و التراكيب التي يستطيع استعمالها و قتما يريد الاتصال باللغة. إلا أن لهذا التفيد خطورته، و تمكن هذه الخطورة فيما يلي :

. ينطلق هذا التصور من نظرة خاطئة للغة و عنصرها. إن اللغة أكثر من مجرد مجموعة من المفردات، إنها أصوات و مفردات و تراكيب، ثم ثقافي.

. قد يؤدي مثل هذا التصور من إلى تعسف بعض مناهج تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى في اختيار مفردات لا يحس الطالب بالحاجة إليها وليست ذا فائدة له.

. من شأن هذا التصور أن يحيل العملية التعليمية إلى عملية قاموسية أو معجمة بحتة، وهذا ضد الاتجاه الحديث في تعليم المفردات.

. يغفل هذا التصور أيضا أهم أساليب توصيل المعنى عند الاتصال الشفهي. ليست القضية قاصرة على ضم مجموعة من المفردات بعضها إلى بعض، إن المتحدث يستخدم غالبا عند الحديث مجموعة من الأساليب التي تتعدى حدود الألفاظ.

. أثبتت بحوث علم النفس التربوي أن الطالب يستطيع أن يتعلم الكلمات الواردة في جمل ذات معنى، وليست الكلمات المجردة عن سياقها. إن المعنى شرط للحفظ الجيد.

. ثم إن الزعم بأن الطالب سوف يحفظ الكلمات العربية إذا كانت مترجمة للغة الدراسين زعم خاطئ. فليس من اللازم أن يجد المعلم مقابلا لكل كلمة عربية في لغة الدراسين. فقد تؤدي كلمة عربية واحدة معنى جملة كاملة بلغة الدراس.

. لعل من أسباب صعوبة الترجمة الحرفية للكلمات العربية أن الكلمة الواحدة قد يتعدد معناها بتعدد السياق الذي ترد فيه بل قد يكون لها معنى مخالف تماما لمعناها وهي مستقلة.

ج. أساليب توضيح المعنى : كيف يوضح المعلم معنى الكلمة الجديدة؟ هناك

عدة أساليب نذكر بالترتيب الذي نقترح ورودها فيه:

. إبراز ما تدل عليه الكلمة من أشياء (النماذج)، كأن نعرض قلما أو كتابا عندما ترد كلمة قلم أو كتاب.

. تمثيل المعنى dramatization كأن يقوم المعلم بفتح الباب عندما ترد جملة (فتح الباب).

. لعب الدور role playing، كأن يلعب المعلم دور مريض يحس بألم في بطنه و يفحصه طبيب.

. ذكر المتضادات antonyms ، كأن يذكر لهم كلمة (بارد) في مقابل

(ساخن)، إن كان لهم سابق عهد بها.

. ذكر المترادفات synonyms ، كأن يذكر لهم كلمة (السيف) لتوضيح

معنى كلمة (صمصام) إن كان لهم سابق عهد بكلمة سيف.

. تداعي المعاني association ، وذلك بذكر الكلمات التي تثيرها في الذهن

الكلمة الجديدة. كأن يذكر عند ورود كلمة (عائلة) الكلمات الآتية

: زوج، زوجة، أسرة، أولاد.

. ذكر أصل الكلمة root و مشتقاتها. وهذا أيضا من أساليب توضيح

المعنى فعند ورود كلمة (مكاتبة) مثلا يستطيع المعلم بيان أصلها

(كتب). وما يشتق من هذا الأصل من كلمات ذات صلة بالكلمة

الجديدة (كاتب، مكتوب، كتاب).

ويعتبر هذا الأسلوب أكثر فاعلية في اللغات التي تعتمد على

الإلصاق أي تشيع فيها ظاهرة إلحاق زوائد على الكلمات تغير من

معناها، مثل الإنجليزية.

. شرح معنى الكلمة العربية وذلك بشرح المقصود من الكلمة.

تعدد القراءة، في حالة ورود كلمة جديدة في نص يقرؤه الطلاب يمكن تكليفهم بقراءة الص قراءة صامتة عدة مرات حتى يستكشف أحدهم . وبذلك يكتسب الطلاب اتجاهها إيجابيا نحوى تعدد مرات القراءة، فالطالب مع تعدد مرات القراءة يفهم أكثر. . البحث في القاموس، يمكن تكليف الطلاب في المستويات المتوسطة والمتقدمة بالبحث في القاموس العربية لتوضيح معنى الكلمة الجديدة. . الترجمة إلى لغة وسيطة intermediate language وهذا آخر أسلوب يمكن أن يلجأ إليه المعلم لتوضيح معنى الكلمة و على المعلم ألا يتعجل في هذا الأمر.

. تقويم تعليم المفردات

بشكل عام، يتم تعريف التقييم وعملية النظر في مسألة أو ظاهرة من خلال استخدام بعض المقاييس التي هي النوعية، مثل ضعيفة، كافية، غير كافية، وارتفاع منخفض، وهكذا دواليك .في مناقشة جار تقييم، لا يمكن فصلها عن قياس باعتبارها جزءا لا يتجزأ من تقييم واختبار أداة قياس عينة من المعرفة التي تستخدم نتائج قاء بدل مادي في التقييم.

اختبارات في تعلم مفردات الكلمات يمكن تجميعها في اختبارات الفهم واستخدام اختبار .مزيد من التركيز على اختبارات الفهم قياس قدرة الطلاب على فهم معنى المفردات، في حين أن اختبارات باستخدام أكثر تركيزا على قدرة الطلاب على استخدام المفردات في الجملة .خاص لاختبار فهم المفردات، مؤشرات الكفاءة المقاسة يمكن أن يكون معنى المفردات، مرادف، والكلمات متناقض، والمترادفات، وفهم الكلمات ومجموعات من الكلمات.